



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE REPUBLIKËS SË SLLOVENISË PËR
ZBATIMIN E NDËRSJELLË TË AKTGJYKIMEVE NË ÇËSHJTET PENALE¹**

**DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA ON
MUTUAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CRIMINAL MATTERS²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA
IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I REPUBLIKE SLOVENIJE O UZAJAMNOM IZVRŠENJU
PRESUDA U KRIVIČNIM STVARIMA³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë zbatimin e ndërsjellë të Aktgjykimeve në çëshjtet Penale, është aprovuar në mbledhjen e 140 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 14/140, date 26.04.2023

² Draft Law on the Ratification of the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on mutual enforcement of Judgments In Criminal Matters, was approved the 140nd meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 14/140, dated 26.04.2023

³ Narc zakon o Ratifikaciji Sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije o Uzajamnom Izvršenju Presuda u Krivičnim Stvarima, u usvojen je na 140 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 14/140, datum 26.04.2023

Kuvendi i Republikës së Kosovës	Assembly of the Republic of Kosovo	Skupština Republike Kosova
<p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Based on Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>	<p>U skladu sa članovima 18. i 65. (1.) Ustava Republike Kosova,</p>
<p>Miratton:</p>	<p>Adopts:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE REPUBLIKËS SË SLLOVENISË PËR ZBATIMIN E NDËRSJELLË TË AKTGJYKIMEVE NË ÇËSHJTET PENALE</p>	<p>LAW ON THE RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA ON MUTUAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CRIMINAL MATTERS</p>	<p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I REPUBLIKE SLOVENIJE O UZAJAMNOM IZVRŠENJU PRESUDA U KRIVIČNIM STVARIMA</p>
<p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë për Zbatimin e Ndërsjellë të Aktgjykimeve në Çëshjtet Penale, të nënshkruar nga Ministrat e Drejtësisë të të dy vendeve më datë 28.10.2016 në Slloveni.</p>	<p>The present Law aims to ratify the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on Mutual Enforcement of Judgments in Criminal Matters, signed by the Ministers of Justice of both countries on 28.10.2016 in Slovenia.</p>	<p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije o uzajamnom izvršenju presuda u krivičnim stvarima, koji su potpisali ministri pravde obe zemlje dana 28.10.2016 u Sloveniji.</p>
<p>Neni 2</p>	<p>Article 2</p>	

<p style="text-align: center;">Fushëveprimi</p> <p>Ky ligj vlen për të gjitha organet e administratës shtetërore dhe organet gjyqësore në Kosovë që janë përgjegjëse për bashkëpunim juridik ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në shtojcën e këtij ligji është bashkëngjitur teksti i Marrëveshjen ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Republikës së Sllovenisë për Zbatimin e Ndërsjellë të Aktgjykimeve në Çëshjtet Penale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Kryetar i Kuvendit të Republikës</p>	<p style="text-align: center;">Scope</p> <p>The present Law applies to all state administration bodies and judicial bodies in Kosovo that are responsible for international legal cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached Documents</p> <p>The text of the Agreement between the Republic of Kosovo and the Republic of Slovenia on Mutual Enforcement of Judgments in Criminal Matters is attached as Annex to the present Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into Force</p> <p>The present Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na sve organe državne uprave i sudske organe na Kosovu koji su odgovorni za međunarodnu pravnu saradnju.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U prilogu ovog zakona priložen je tekst sporazuma između Republike Kosova i Republike Slovenije o uzajamnom izvršenje presuda u krivičnim stvarima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	--